

Análisis pragmático y fonoprosódico del aproximativo *más o menos**

A pragmatic and phonoprosodic analysis of the approximative más o menos

ANA LLOPIS

Departamento de Filología Española
Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Universidad de Valencia
Av. de Blasco Ibáñez, 32, piso 3, despacho 13. Valencia, 46010
ana.b.llopis@uv.es
Orcid ID 0000-0002-7531-8553

RECIBIDO: 30 DE NOVIEMBRE DE 2016
ACEPTADO: 14 DE FEBRERO DE 2017

DIANA MARTÍNEZ

Departamento de Filología Española
Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Universidad de Valencia
Av. de Blasco Ibáñez, 32, piso 3, despacho 13. Valencia, 46010
diana.martinez@uv.es
Orcid ID 0000-0001-8781-459X

Resumen: Este estudio se ocupa del análisis pragmático de la partícula *más o menos* en relación con la caracterización prosódica. Este aproximativo funciona en ciertos contextos como mero modificador semántico, si bien en la conversación se emplea con frecuencia como recurso al servicio de la atenuación. Con el análisis de la correlación prosodia y funciones (no) atenuantes, se pretende testar la hipótesis de que los valores pragmáticos tienden a manifestarse en algún rasgo prosódico de manera recurrente. Para este fin, se ha recabado una muestra con ejemplos procedentes del corpus

de conversaciones coloquiales de Briz/Grupo VAL.ES.CO. (2002), Cabedo/Pons (eds.) y de C-ORAL-ROM (Cresti/Moneglia), y se ha procedido a realizar un análisis fonético-acústico por medio del programa informático *Praat* (Boersma/Weenink). Con este estudio piloto se pretende contribuir a la exigua investigación existente sobre la interfaz prosodia-marcadores en combinación con efectos de tipo cortés atenuante.

Palabras clave: *Más o menos*. Aproximativos. Prosodia. Atenuación. Partículas discursivas.

* Esta investigación ha sido posible gracias a la financiación de los proyectos “La atenuación pragmática en el español hablado: su variación diafásica y diatópica” (Ministerio de Economía y Competitividad de España, ref. FFI2013-40905-P) y Es.VaG.Atenuación (“La atenuación pragmática en su variación genérica: géneros discursivos escritos y orales en el español de España y América”, Ministerio de Economía y Competitividad de España, ref. FFI2016-75249-P).

Abstract: This article deals with the pragmatic analysis of the Spanish particle *más o menos* in relation to the prosodic characterization. This approximative functions as semantic modifier in certain contexts, although it frequently works as a mitigating resource in conversations. Examining the correlation between prosody and (no) mitigating functions, we will try to test the hypothesis consisting of the pragmatic values tend to show themselves in a recurrent way through prosodic marks. To reach this goal, we collect a sample of examples from co-

loquial conversational corpus by Briz/VAL.ES.CO. research group, Cabedo/Pons (eds.) and C-ORAL-ROM (Cresti/Moneglia), and we carry out a phonetic-acoustic analysis using *Praat* programme (Boersma/Weenink). With this pilot study, we try to contribute to the scarce research on prosody-markers interface in relation with polite mitigating values.

Keywords: *More or less*. Approximatives. Prosody. Mitigation. Discourse particles.

1. INTRODUCCIÓN

Desde las primeras publicaciones sobre cortesía se ha venido aludiendo a la prosodia como uno de los mecanismos utilizados para atenuar los mensajes emitidos; no obstante, todavía contamos con un escaso repertorio de estudios experimentales sobre la correlación prosodia-atenuación. En estas investigaciones se han abordado cuestiones como las marcas prosódicas que pueden contribuir a reconocer la atenuación (Hidalgo 2006, 2007), los rasgos fónicos que caracterizan la expresión de la cortesía y la descortesía (Hidalgo 2009, 2015; Hidalgo/Cabedo o la caracterización fónica vinculada a estrategias atenuantes, enunciados o expresiones (Álvarez/Blondet; Briz/Hidalgo; Devís 2011, 2012; Estellés; García Negroni/Caldiz; Hidalgo 2015; Cabedo 2016).

Igualmente sigue siendo exigua la investigación acerca de la prosodia de partículas discursivas. Algunos estudios se han ocupado de describir la caracterización acústica de partículas (Dorta/Domínguez 2001, 2004; Martín Bustragueño 2003, 2006; Romera/Elordieta; Estellés/Albelda; Martínez Hernández 2015, 2016); otros se han centrado en rasgos específicos, como el supuesto contorno melódico de los marcadores discursivos (Cabedo 2013) o los patrones fonéticos ligados a significados expresivos (Pereira). Entre estas publicaciones destaca la revisión del estado de la cuestión y propuesta metodológica de análisis de Hidalgo (2010).

Así pues, el presente estudio sobre la configuración prosódica del aproximativo *más o menos* pretende contribuir a la investigación sobre la interfaz atenuación-prosodia y sobre partículas-prosodia.

Los aproximativos indican que el contenido expresado en una parte o en todo el enunciado no es exacto sino próximo a la realidad. En la bibliografía se señala que los aproximativos no son formas atenuantes, sino que adquieren

funciones atenuantes en ciertos contextos. Al explorar los ejemplos de *más o menos*, observamos que a veces porta un significado neutro de aproximación (1), otras veces se añade a este significado el valor contextual de la atenuación, como en (2) donde *más o menos* mengua el compromiso del hablante respecto a lo dicho (“un poco serio”). Además, en algunas ocasiones prevalece la función atenuante de reducción de la fuerza ilocutiva del acto por encima del significado de aproximación, que permanece de manera esquemática; así ocurre en (3), donde el hablante mitiga la petición de un mueble.

- (1) A: ¿có[mo sería de alto?]
 B: [ni física ni mental]mente es alto↓ nano§
 D: § como yo/ como nosotros/
más o menos

(Briz/Grupo VAL.ES.CO. 2002, 54)

- (2) s: (...) los cinco primeros partidos† los perdimos todos¬ pero porque no nos cenTRAMOS yy¬ y¬ pues un día venía uno† otro día¬/ o sea que todavía no hemoos visto/ ningún equipo oficial/ desde que empezó el campeonato/ y a¬ ayer que fue *más o menos un poco serio*†

J: mm§

s: § ya dimos guerra ¿no?

(Briz/Grupo VAL.ES.CO. 2002, 155)

- (3) Nie: pues yo lo que quiero *más o menos* como una cosa para eso // o sea / para que un día te quieres sentar ahí como una mesa // como una mesa / sino ahí puesta por ahí

(C-ORAL-ROM/efamd119)

Dadas estas diferencias, nos planteamos varias preguntas: ¿cómo se reconoce la función atenuante? ¿Hay disimilitudes notables entre los usos atenuantes? ¿Qué fines se persiguen con su uso? ¿Existe correlación entre la configuración prosódica y la función atenuante? ¿Qué marcas fónicas participan de la expresión de la atenuación?

Respecto a las cuestiones sobre prosodia, tomamos como punto de partida la hipótesis de que hay diferencias prosódicas entre los usos atenuantes y los no atenuantes, esto es, parece que no pronunciamos *más o menos* del mismo modo cuando simplemente lo utilizamos como modificador semántico que cuando lo empleamos como recurso atenuante. En este sentido, consideramos que los valores pragmáticos (y la función atenuante en particular) tien-

den a manifestarse de manera recurrente en algún rasgo prosódico. Para testar esta hipótesis, se recabarán ejemplos de corpus y se seguirá una metodología de análisis fonético-acústica por medio del programa informático *Praat* (Boersma/Weenink).

La muestra de estudio procede de textos informales dialogales del español de C-ORAL-ROM (Cresti/Moneglia) y de dos corpus conversacionales del español de Valencia, el corpus de conversaciones coloquiales de Briz y VAL.ES.CO. y el corpus en línea de Cabedo/Pons (eds.) (VAL.ES.CO. 2.0). Se tuvieron que excluir algunos ejemplos debido a la deficiente calidad del audio de algunas conversaciones.

Con este corpus se llevó a cabo un análisis cuantitativo en el que se examinaron diferentes parámetros suprasegmentales de acuerdo con Hidalgo (2010, 90): (a) posición en relación con la unidad modificada, (b) presencia/ausencia de contorno melódico propio por medio de la presencia/ausencia de pausas y de marcados movimientos de F_0 , y (c) tipo de perfil en el caso de constituir contorno melódico propio.

El artículo se estructura como sigue. Comenzamos con la revisión de las escasas referencias del aproximativo *más o menos* en la bibliografía (§ 2). Seguidamente, reflexionamos en torno a la relación entre aproximación y atenuación, exponemos los criterios de reconocimiento de la atenuación en que se fundamenta el análisis descriptivo y comentamos los resultados del análisis de corpus prestando especial atención a los dos tipos de atenuante distinguidos en *más o menos* y a las funciones pragmáticas que desarrolla en los usos conversacionales (§ 3). A continuación, explicamos con detalle los resultados del análisis prosódico de acuerdo con los parámetros citados (§ 4), para finalmente disertar sobre las conclusiones derivadas de este estudio piloto (§ 5).

2. REFERENCIAS SOBRE *MÁS O MENOS*

Los diccionarios generales ofrecen equivalentes derivados de “próximo” en la definición de *más o menos* (DRAE; DUE). Más información aportan los diccionarios de partículas. Santos (443-44) distingue tres acepciones: *más o menos* expresa un “asentimiento relativo” en intervenciones reactivas,¹ funciona como “cer-

1. Las intervenciones reactivas se definen por oposición a las iniciativas. Las intervenciones iniciativas imponen al oyente derechos y obligaciones discursivas, mientras que las reactivas vienen a ser respuestas que manifiestan la satisfacción respecto a las obligaciones contraídas (ver Roulet y Briz/VAL.ES.CO. 2002).

ca amplificadora” cuando modifica entidades físicas y significa ‘relativamente’ o ‘en grado mediano’ en sintagmas calificativos (adjetivales o adverbiales) graduales (*Un sueldo más o menos digno. Nos ha quedado más o menos bien*). Por su parte, Fuentes (2009, 208) cataloga *más o menos* como un aproximativo de cantidades que acompaña a otros cuantificadores y señala que “marca imprecisión enunciativa voluntaria”, por tanto, sugiere de este modo que sirve como atenuante.

Entre las publicaciones sobre adverbios de aproximación del español,² destacan las contribuciones de García-Medall, Fuentes (2008), González Rodríguez y Llopis. García-Medall (159) incluye *más o menos* entre los aproximativos neutros, es decir, “aquellos que pueden referir tanto a un valor superior como a uno inferior al denotado por el elemento modificado”; estos adverbios indican aproximación numérica –como también señala Fuentes (2008)–, pero también cualitativa o clasificatoria (García-Medall 164). Refiriéndose al comportamiento gramatical, González Rodríguez propone considerar los modificadores de aproximación como términos de polaridad positiva en cuanto que son incompatibles con la negación. Desde un acercamiento pragmático y variacional, Llopis sostiene que *más o menos* genera con frecuencia una implicatura escalar³ de prototipicidad y en menor medida una implicatura escalar de cuantificación (número exacto–número aproximado). Respecto a la variación oralidad y escritura, en los géneros escritos presenta un comportamiento bastante fijado (antepuesto a adjetivos), mientras que en los géneros orales modifica a diversos constituyentes (adjetivos, sintagmas, subordinadas, enunciados o intervenciones) y asume una función atenuante con mayor frecuencia (Llopis).

En el ámbito de la pragmática, se encuentran escasas referencias en los trabajos sobre atenuación en la conversación (Briz 1998, 2003) o en la interacción entre médico y paciente (Caffi 1999, 2007); estas referencias se limitan a ubicar la partícula *más o menos* dentro de los tipos de atenuación. Para Briz (1998, 149), la locución *más o menos* funciona a veces como minimizador del contenido proposicional, es decir, como atenuante semántico-pragmático. Igualmente, Caffi (2007) considera el equivalente léxico italiano *più o meno* como un mecanismo de atenuación proposicional, que denomina *bush*.

2. La NGLÉ (3018) no menciona *aproximadamente* y *más o menos* entre los adverbios de foco de aproximación, de los que indica que denotan alguna propiedad próxima a la modificada.

3. Respecto al equivalente léxico inglés *more or less*, Sauerland/Stateva consideran que es un aproximativo escalar (no epistémico) de menor precisión en cuanto que expresa una granularidad basta y se caracteriza por implicar un punto final en la escala, a diferencia de *approximately* que implica un punto medio.

En resumen, *más o menos* expresa aproximación del elemento modificado generando una implicatura escalar que gradúa el contenido aproximado respecto al exacto; en ocasiones, sobre todo en los géneros orales y en particular en la conversación, sirve como recurso estratégico al servicio de la atenuación.

3. ANÁLISIS PRAGMÁTICO DEL APROXIMATIVO *MÁS O MENOS*

3.1 *Criterios de reconocimiento de la atenuación*

En la actualidad, muchos investigadores coinciden en que la atenuación es una actividad estratégica puesta al servicio de distintos fines (persuadir, eludir conflictos, cuidar la imagen propia o ajena, etc.). De la naturaleza estratégica y pragmática de la atenuación se desprende la estrecha ligazón con el contexto de uso y con la intención del sujeto (ver Briz 1998, 2007; Clemen 243). En consecuencia, el supuesto valor atenuante de la forma *–más o menos* en este caso– debe interpretarse en cada contexto específico (Clemen; Briz 2007, 13).

Sin embargo, no siempre es fácil interpretar la intención del sujeto en el contexto de uso, por lo que el investigador debe escrutar marcas e indicios para discernir si la forma en cuestión adquiere una función atenuante o no. Con la pretensión de contribuir al reconocimiento de los usos atenuantes, Briz/Albelda (previamente Albelda 2010) proporcionan una serie de parámetros articulados en dos niveles:

- Contexto general resultante de los rasgos variacionales (situacionales, sociolingüísticos y diafásicos) y del género, en la medida en que condicionan el uso y frecuencia de la estrategia atenuadora.
- Contexto interaccional concreto: identificación de la motivación o intención, la forma que funciona como atenuante y la unidad afectada.

En el contexto interaccional concreto, hay que observar si el hablante está opinando o si el entorno es modal, en cuyo caso las posibilidades de que la posible forma esté mitigando son mayores. Más allá del contexto concreto, el contexto previo y posterior pueden ayudar a averiguar la intención del sujeto, especialmente resulta relevante en la dinámica conversacional en la que se intenta rebajar o anticiparse a la tensión generada por posibles desacuerdos o discrepancias.

Estos son los criterios que guiaron el reconocimiento de la función atenuante en el análisis del aproximativo *más o menos*, que explicamos en las siguientes subsecciones (§§ 3.2 y 3.3).

3.2 *De la aproximación a la atenuación*

Los aproximativos manifiestan que el contenido al que afectan no se adecua completamente a los cánones de precisión y claridad, indican que lo dicho solo es cierto de forma aproximada. El hablante recurre a menudo a su uso para ajustar al máximo la idea que tiene en la mente (información inexacta) con lo dicho, o porque la exactitud de los datos no es necesaria en el contexto. Por consiguiente, el hablante está siendo cooperativo y su mensaje está sujeto a las máximas griceanas de cantidad y calidad (ver Prince/Frader/Bosk; Krifka; Williams/Power; Zhang). Así sucede en los ejemplos que siguen (4-8):

- (4) A: ¿có[mo sería de alto?]
 B: [ni física ni mental]mente es alto↓ nano§
 D: § *como yo/ como nosotros/*
más o menos

(Briz/Grupo VAL.ES.CO. 2002, 54)

- (5) Man: no no // va a ser /// es un pico / es un como un pilar / puesto / no como ese no // es un pico bastante // *más o menos donde está la puerta*

(C-ORAL-ROM/efamd19)

- (6) JOS: (...) yo quiero aquí / remontarme al hecho de que hasta *el año 1850 / cuando / más o menos* el / la máquina de vapor / se constituyó como tecnología consolidada

(C-ORAL-ROM/enatbu03)

- (7) D: (...) en fin hay una serie de características anatómicas / que son / *más o menos comunes* / a todos los primates

(C-ORAL-ROM/enatco01)

- (8) L: pero ¿cuándo se le acaba?

A: ¡mm! ahora// en enero creo en enero↑ o en febrero↓ empezó en octubre octubre↑ noviembre diciembre enero febrero/// octubre o septiembre no me acuerdo// pero *más o menos// sí// medio año* creo que es// en febrero/// debe ser– quieree// antes de comprarse el coche asegurarse

(VAL.ES.CO. 2.0 / 162 A)

En estos casos⁴ prevalece el significado neutro de aproximación que manifiesta que lo predicado no designa la realidad, pero se aproxima bastante a ella. En (4), (5) y (6) *más o menos* afecta a categorías físicas (grado de altura, situación espacial y fecha) e indica que la aproximación gira en torno a un intervalo simétrico; además, en (6) refuerza el sentido aproximativo del número redondo. En (7), sin embargo, modifica una cualidad no graduable (*común*) e inserta lo dicho en una escala de prototipicidad: no es prototípicamente *común* sino que posee otra propiedad próxima. En (8) el hablante expresa una duda real ante un hecho fáctico; en estos casos el significado neutro de aproximación se refiere a la certeza con respecto a lo dicho, se pasa de una vaguedad escalar a una vaguedad epistémica en términos de Sauerland/Stateva.⁵

No obstante, con frecuencia al significado de aproximación se añaden otros valores contextuales (ver § 3.3). Por ejemplo, en (9) el hablante intenta atenuar la crítica a terceros utilizando *más o menos*:

- (9) G: no/ oye/ que desde pequeño pues le han dao// *más o menos desde pequeño*↓ *le han obligao*↓ y al final↑ pues se ha acostumbrao/ yy
(Briz/Grupo VAL.ES.CO. 2002, 92)

En realidad, en estos casos, detrás del lenguaje aproximado, se esconde generalmente la actividad estratégica de la atenuación. Al respecto, varios investigadores han señalado que los aproximativos o las expresiones con significado vago son buenos candidatos para adquirir una función atenuante, especialmente en contextos interaccionales. Así lo hacía notar Fraser (344): “hedging words (e.g. *sort of* and *kind of*) can contribute to creating a mitigating effect, but they are not, in themselves, examples of mitigation”. Del mismo modo, Overstreet (305) señala que el cambio de función referencial a interpersonal es frecuente en muchas formas de lenguaje vago, las cuales desarrollan funciones atenuantes. La interrelación llega incluso a solaparse cuando se aborda solo la vaguedad intencional (Cutting) o se considera la vaguedad como estrategia interaccional (Jucker/Smith/Lüdge), al igual que plantea Bazzanella respecto a la indeterminación lingüística.

4. Siguiendo la taxonomía de *hedges* de Prince, Frader y Bosk (93), se clasificaría *más o menos* como redondeador en 4, 5 y 6, y como adaptador en 7 y 8.

5. Sauerland/Stateva (2007) distinguen dos tipos de mecanismos de vaguedad: la escalar, que se efectúa en expresiones que denotan un punto en una escala (2007, 231), y la epistémica, en la que el aproximativo se combina con predicados que no tengan un significado preciso (2007, 234).

3.3 Tipos de atenuación y funciones pragmáticas en el análisis de más o menos

Una vez identificados los usos atenuantes, observamos diferencias relevantes que conviene hacer notar, por ejemplo, en algunos casos –contrariamente a lo esperado– afecta sobre todo al modo de decir y no al contenido. En este sentido, consideramos pertinente aplicar la distinción entre atenuación de lo dicho (*dictum*) y atenuación del decir (*modus*) propuesta por Briz (1998) (también en Caffi 1999).

- (a) La atenuación de lo dicho o atenuación semántico-pragmática consiste en hacer más impreciso o vago el contenido de un elemento o de la proposición; puesto que es una acción estratégica, también afecta indirectamente a la fuerza ilocutiva (ver Briz 1998, 2003, 2007, 2010; Caffi 1999, 2007; Albelda 2010, 2015; Albelda/Cestero).
- (b) La atenuación pragmática afecta principalmente al modo de decir al reducir la fuerza ilocutiva de un acto de habla (ver Briz 1998, 2003, 2007, 2010; Caffi 1999, 2007; Albelda 2010, 2015; Albelda/Cestero).

Al aplicar esta distinción, en el análisis del corpus se obtuvieron los siguientes resultados:

TIPOS	CASOS
No atenuante	10
Atenuante 1	19
Atenuante 2	14
Total	43

Tabla 1. Resultados de los valores de *más o menos* en el corpus

Como se observa en la tabla 1, *más o menos* se utiliza con mayor frecuencia como atenuante semántico-pragmático (Atenuante 1) que como mero modificador semántico (No atenuante). También se hallaron bastantes casos en los que funcionaba como atenuante pragmático (Atenuante 2), resultado plausible por tratarse del género conversacional, en el que el cuidado de la propia imagen en temas más conflictivos o de la imagen ajena, al entrometerse en la esfera personal, conduce a servirse de diversos mecanismos para suavizar y edulcorar el mensaje.

A continuación, revisamos las funciones pragmáticas identificadas en relación con cada uno de estos tipos de atenuante;⁶ son funciones pragmáticas derivadas de la intención del hablante y asociadas a la dimensión social de la conversación (género del que procede la muestra objeto de estudio).⁷ Se han seleccionado los ejemplos que luego ilustrarán el análisis fonoprosódico.

En cuanto a las funciones como atenuante semántico-pragmático, observamos que se emplea entonces como recurso estratégico para conseguir determinados fines: suavizar críticas o mitigar el daño a la imagen del interlocutor o de un tercero (9, ver § 3.1), mitigar la opinión anticipándose a una posible disconformidad, facilitar el acuerdo (11), minimizar las cualidades personales o, simplemente, convencer al otro (10).

En (10), por ejemplo, el hablante evita riesgos (puede que el otro no esté conforme) a la vez que intenta persuadir a su interlocutor:

- (10) Nie: ¿entiendes? / el presupuesto te va a quedar *más o menos* por el estilo

(C-ORAL-ROM/efamdl19)

En (11) *más o menos* afecta a una unidad que se refiere a una materia física, como es la longitud. Este dato objetivo podría llevar a catalogar el uso como no atenuante, pero *más o menos* se emplea en una intervención en la que se expresa una opinión (“a mí me pareció [...]”) y está incluida en un diálogo en el que se “discute” la extensión de Noruega, por lo que mediante el uso de *más o menos* se intenta calmar la agitada conversación:

- (11) A: [pero ¿Noruega] es muy grande de verdad?/ [porque es que era lo que yo dudaba]

B: [((no lo sé))] es
GRANde pero→ vamos↓ es larga↓ es alargada↓ pero ¿tanto como de Noruega a Andorra↑?/ °(pues no sé)° si él lo ha dicho→///

A: *a mí me pareció* en el mapa que es como *Alemania más o menos de norte a sur*↓ bueno de norte a sur Alemania (())/ [((es Noruega))]/

6. Las funciones que se exponen se pueden agrupar en torno a dos macrofunciones o estrategias atenuadoras: la autoprotección del yo y la prevención de un daño a la imagen del otro (ver Briz/Albelda 302-03). En el corpus manejado no se detectaron casos en que desarrollara la función de reparación de una amenaza efectuada al otro, la tercera función general de la actividad atenuadora según Briz/Albelda.

7. En esta línea, Mihatsch (117) señala que la alta frecuencia de los adaptadores en este género los predispone para la adquisición de funciones discursivas.

- B: [((estos)) kilómetros nada]/ Noruega [es (())]
 A: [pero más pe-]/
 (SOPLIDO)/ ¿más de mil kilómetros? ¿más quee España† por
 ejemplo de norte a sur↓ es Noruega?/
 (Corpus VAL.ES.CO. 2.0. 218 A.1.)

Como atenuante pragmático, *más o menos* varía sobre todo la fuerza ilocutiva del acto. En el corpus se hallaron casos de *más o menos* como atenuante pragmático en actos asertivos y directivos, pero no en actos comisivos o expresivos.⁸

Cuando se utiliza en actos asertivos y no afecta a la predicación, *más o menos* desempeña funciones como mitigar el tono autoritario o pedante del discurso, mitigar una queja (12), crear un ambiente informal, amenizar el discurso, proyectar una imagen cercana o expresar pseudoacuerdos (13). Así, en (12) el hablante se queja de que la administración pública haga caso omiso a las peticiones de los ciudadanos de tener un servicio de tren; la adición posterior de *más o menos* (“y que ya se quede *más o menos*”) no afecta al contenido, pues no se refiere a un carácter no permanente de la posible “estación nueva”, sino que mengua el tono de protesta.

- (12) (varios interlocutores se quejan de que el tren ya no para en la estación de su pueblo y de que tampoco han aprobado el proyecto de una estación nueva)

Jes: el caso es que pare el tren aquí // que no nos hacen estación nueva / pues bueno // el caso es que nos concedan algo / ya // y *que ya se quede más o menos*

(C-ORAL-ROM/efamcv13)

En (13), *más o menos* expresa un pseudoacuerdo evitando concreciones y congraciándose con el otro. Afecta a la predicación referida por el pronombre *eso* (“son casos”) de manera secundaria, pues el hablante opta por tomar distancia:

- (13) (hablando sobre infidelidades)

A: o que hay otra cosa que te llama más la atención↓ y si es de—
 pues una sola vez† por ahí† algo que surja† pues que tampoco es

8. Quizás resultaría extraño disminuir la fuerza ilocutiva de una promesa (acto comisivo) mediante la aproximación, pues es más plausible que se realice por medio de la expresión de probabilidad. Aparecieron usos atenuantes en actos expresivos, en concreto en quejas y recriminaciones, pero en estos casos afectaba en mayor medida al contenido de la predicación.

- tan importante que por un momento dee– dee emoción o lo que
 que– como lo quieras llamar† que no vale la pena→// bueno↓§
 B: § son
 casos (()) §
 A: § sí↓ eso↓ *más o menos* ¿no?// mira↓ se le han tirado los de-
 más†/ ¡BUAH! (RISAS)
- (Corpus VAL.ES.CO. 2.0. / 218 A1)

En los actos directivos, *más o menos* sirve como mecanismo para suavizar peticiones, preguntas, órdenes, advertencias o consejos.

En (14) *más o menos* sirve para suavizar una petición (“yo lo que quiero *más o menos*”), en cuya predicación se observan otros elementos con significado vago (“como” “cosa” “eso”), empleados quizás por desidia, pero que, en cualquier caso, muestran el tono relajado de la conversación.

- (14) Nie: pues yo lo que quiero *más o menos* como una cosa para eso // o sea / para que un día te quieres sentar ahí como una mesa // como una mesa / sino ahí puesta por ahí
- (C-ORAL-ROM/efamd119)

Finalmente, cabe añadir una última función discursiva no incluida entre las funciones pragmáticas de atenuación. En la conversación, género en el que se planifica el discurso sobre la marcha, *más o menos* adquiere en alguna ocasión un valor retardatario y sirve como fórmula de relleno para pensar lo que se va a decir (15).

- (15) His: (...) llegamos ya casi al noventa y nueve / y para entonces / pues Paco López / resulta que había conocido a *más o menos* podríamos decir que después a Elena / y a Beatriz / bueno / se me ha olvidado contar la historia de Beatriz
- (C-ORAL-ROM / efamd104)

4. RESULTADOS DEL ANÁLISIS PROSÓDICO

Como se comentó en la introducción (§ 1), la investigación del análisis de los rasgos prosódicos utilizados en las partículas discursivas para expresar la atenuación es exigua y muy reciente. De los escasos estudios que han abordado la interfaz prosodia-partículas en combinación con efectos de tipo cortés-atenuante (Briz/Hidalgo; Hidalgo 2015), se concluye que en ocasiones es preci-

samente la prosodia la responsable de codificar los usos pragmáticos atenuantes. Entre los recursos suprasegmentales que participan en la expresión de esta función retórica destacan la deceleración de la velocidad de habla, la relajación articulatoria, la amplitud tonal mínima y la presencia de determinados patrones melódicos (Álvarez/Blondet; Waltereit; Briz/Hidalgo; Kaltenböck/otros; Hidalgo 2015). El reciente trabajo de Hidalgo (2015), centrado en analizar el componente fónico de los enfocadores de alteridad, añade otras marcas fónicas específicas que contribuyen a la modalización (des)cortés del enunciado: contornos descendentes y suspendidos, ausencia de reajustes o la no reducción fónica del marcador.

4.1 *Metodología de análisis*

El corpus manejado procede de textos informales dialogales del español C-ORAL-ROM (Cresti/Moneglia) y de dos corpus conversacionales del español de Valencia, el corpus de conversaciones coloquiales de Briz y Grupo VAL.ES.CO. (2002) y el corpus en línea coordinado por Cabedo y Pons (VAL.ES.CO. 2.0). Se ha incluido más de una variedad dialectal, dada la baja cuantía de ejemplos correspondientes al corpus de Briz y Grupo VAL.ES.CO. (2003) y al corpus en línea de Cabedo y Pons (VAL.ES.CO. 2.0); sin embargo, esta variable de análisis finalmente no fue incluida en el trabajo, por lo que resultará de especial interés para trabajos futuros.

La muestra comprende un total de 43 casos. El reducido número de ejemplos se debe a que se han descartado: a) aquellas conversaciones que presentaban ruido de fondo, lo cual no nos permitía analizar con detalle los parámetros escogidos, así como b) aquellos casos que han sido considerados cercanos a la voz no modal susurrada, los casos de solapamiento y/o habla simultánea, que impedían el análisis prosódico planteado.

De acuerdo con la propuesta metodológica presentada por Hidalgo (2010, 2015), hemos tomado los siguientes parámetros de análisis para el estudio del aproximativo *más o menos*:

- a) Posición del aproximativo en aquellos casos en los que la unidad no aparece aislada: inicial, media o final de acto.
- b) Constitución o no de contorno melódico propio a través de la presencia de pausas y de marcados movimientos de F_0 .
- c) Si constituye contorno melódico propio, se indicará el tipo de perfil entonativo del aproximativo –ascendente, descendente, suspendido o

circunflejo— a través de la media frecuencial de las vocales en cada una de las sílabas.

El análisis fonético-acústico se ha llevado a cabo a partir del programa informático *Praat* (Boersma/Weenink).⁹ Los diferentes parámetros han sido descritos de manera aislada con el propósito de delinear los rasgos prosódicos pertinentes, por lo que queda pendiente para estudios futuros correlacionar los parámetros escogidos, esto es, considerar, entre otros, la relación que puede existir entre la posición e independencia fónica del aproximativo *más o menos*.

Aunque no forma parte de nuestro objeto de estudio, algunas de las cuestiones que han suscitado mayor complejidad en el estudio de esta interfaz han sido, por una parte, la asignación de un perfil entonativo o esquema tonal propio sobre cada una de las funciones del aproximativo y, por otra parte, la selección de criterios por lo que respecta a la constitución o no de un contorno melódico aislado.

Con el propósito de diferenciar aquellos casos en los que el aproximativo constituye contorno melódico propio, se ha calculado la media de los valores de reajuste de F_0 en el final del discurso anterior y en el inicio del discurso que sigue al aproximativo de acuerdo con los valores frecuenciales del aproximativo. Para ello hemos situado en 1,5 semitonos el umbral funcional relevante —equivalente a 10 Hz en frecuencias bajas (50-150 Hz) y a 20 Hz en frecuencias altas (150-250 Hz), aproximadamente— siguiendo el estudio de Pammies y otros.

Así, la presencia de pausas en inicio y final del aproximativo y su duración ha constituido otro de los parámetros indicadores de esa independencia prosódica. Las pausas se han etiquetado siguiendo el sistema de transcripción del Grupo VAL.ES.CO.:

- a) Pausa corta, inferior a 500 ms;
- b) pausa media, entre 500 ms y 1 000 ms;
- c) y pausa muy larga, de 1 000 ms o más.

9. Se trata de una herramienta informática utilizada para el análisis fonético del habla. Diseñado y desarrollado por Paul Boersma y David Weenink (*Institute of Phonetic Sciences*, Universidad de Ámsterdam), se actualiza constantemente con mejoras implementadas por estos mismos autores. Permite hacer análisis acústico, síntesis articulatoria, procesamiento estadístico de los datos, edición y manipulación de señales de audio, entre otras muchas posibilidades relacionadas con el estudio de la fonética y de la prosodia.

Respecto a las pausas cortas significativas, estas han sido valoradas a partir de 250 ms, dado que, según el estudio de Berthet, una pausa entre 50 y 250 ms no comporta la detección de efectos pragmáticos por parte del hablante.

El análisis acústico de *más o menos* supone, además, una mayor facilidad en su distinción tonal, dado que las consonantes que lo conforman, en su mayoría, son segmentos sonoros y presentan, por tanto, frecuencia fundamental (F_0) y con ello presencia tonal en su totalidad, sin quedar esta unidad reducida a un punto concreto.

Finalmente, las variables relacionadas con las características técnicas del hablante (edad, sexo, procedencia geográfica, grado de bilingüismo) no se han tenido en cuenta en este estudio para la codificación de los datos.

4.2 Caracterización prosódica

En relación con los resultados del análisis pragmático del aproximativo *más o menos* (ver § 3.3), los efectos melódicos alcanzados en el análisis prosódico han sido los siguientes.

En cuanto a la posición del aproximativo, *más o menos* con valor No atenuante aparece en la mayoría de casos (7 de 10) en posición intermedia de acto y en menor medida de subactos,¹⁰ al igual que ocurre con los sentidos atenuantes. Sin embargo, parece recurrente que el aproximativo con sentido atenuante ocupe una posición intermedia en todas sus representaciones, si nos acogemos a los ejemplos de la muestra.¹¹

TIPOS	INICIAL	MEDIO	FINAL
No atenuante	2	7	1
Atenuante 1	0	13	6
Atenuante 2	0	10	4
Total	2	30	11

Tabla 2. Posición de *más o menos*

-
10. Un acto es un constituyente estructural con contenido proposicional y fuerza ilocutiva; ciertas marcas formales contribuyen a su identificación. Un subacto es un constituyente estructural que puede tener contenido proposicional o no, pero, a diferencia de los actos, son unidades dependientes desde un punto de vista pragmático e informativo (ver Briz/Grupo VAL.ES.CO. 2003).
11. Diferente resultado obtiene Llopis en el análisis de la posición en relación con la unidad en textos escritos, en los que *más o menos* se antepone con frecuencia a adjetivos. La posición intermedia y final en el uso de *más o menos* parece ser un rasgo característico de la modalidad oral, en la que el texto se planifica sobre la marcha.

Respecto al contorno entonativo, el aproximativo *más o menos* como Atenuante 1 constituye contorno entonativo propio en todas sus representaciones, a diferencia de lo que ocurre en los ejemplos identificados como No atenuante y Atenuante 2:

Tipos	Sí	No
No atenuante	6	4
Atenuante 1	19	0
Atenuante 2	10	4
Total	35	8

Tabla 3. Contorno entonativo propio de *más o menos*

Así, la independendencia prosódica de los contornos analizados, que en su mayoría se encuentran en posición media, se manifiesta de distinto modo, ya sea:

- a) mediante la presencia de pausa anterior media y de reajuste tonal inicial *positivo* en el inicio del discurso que precede al aproximativo con respecto al inicio de este, así como de reajuste tonal positivo y negativo anterior y posterior, para el caso del valor No atenuante (4 casos);
- b) a través de la presencia de pausa posterior corta y de reajuste negativo anterior o inicial en el inicio del discurso que precede al aproximativo con respecto al inicio de este para el valor etiquetado como Atenuante 1 (10 casos);
- c) o de pausa inicial y final corta y de reajuste tonal negativo anterior y posterior, es decir, al inicio y al final del discurso que precede y sigue al aproximativo de acuerdo con el inicio y final de este para el sentido del Atenuante 2 (8 casos).

En cuanto a las pausas, el Atenuante 1 (9 de 19) no se caracteriza por presentar contorno entonativo propio delimitado por pausas, en contraste con lo que ocurre para los valores No atenuante (5 de 6) y Atenuante 2 (9 de 10), para los que en la mayoría de representaciones que conforman contorno melódico propio, este se encuentra delimitado por pausas.

TIPOS	INICIAL			FINAL			INICIAL/FINAL		
	C	M	L	C	M	L	C	M	L
No atenuante	1	2	0	0	1	0	0	1	0
Atenuante 1	1	0	2	3	0	0	2	1	0
Atenuante 2	1	0	0	2	1	0	5	0	0
Total	7			7			9		

Tabla 4. Presencia de pausas en contornos aislables

En cualquier caso, de acuerdo con la tabla 4, la distribución de los datos nos impide extraer resultados concluyentes para el valor No atenuante (por medio de pausa inicial media) y para el Atenuante 1, que muestra 3 casos con pausa final corta. El Atenuante 2, en 5 de sus representaciones, de un total de 19, se encuentra delimitado por pausa corta (inferior a 500 ms), tanto en posición inicial como final, a diferencia de los datos presentados para los demás sentidos.

Siguiendo la definición de reajuste tonal de Dorta y Domínguez (2001), observamos que

- a) el *reajuste positivo* se da cuando en el inicio del aproximativo se produce una subida significativa de tono en relación con el final del discurso anterior (frontera con el discurso precedente), o bien cuando esta subida se produce en el inicio del discurso que sigue al aproximativo respecto del final de este (frontera con el discurso siguiente).
- b) Y el *reajuste negativo* se da cuando en el inicio del aproximativo se produce una bajada significativa del tono en relación con el final del discurso anterior (frontera con el discurso precedente), o cuando esa bajada se da en el inicio del discurso que sigue al aproximativo respecto del final de este (frontera con el discurso siguiente).

La presencia de reajustes en los contornos aislables del aproximativo *más o menos* queda reflejada de la siguiente forma:

TIPOS	INICIAL		FINAL		INICIAL/FINAL			
	+	-	+	-	++	--	+-	-+
No atenuante	2	0	0	0	0	0	2	0
Atenuante 1	1	3	1	3	0	0	2	0
Atenuante 2	0	1	0	0	0	4	1	1
Total	7		4		10			

Tabla 5. Presencia de reajustes tonales en contornos aislables

El Atenuante 1 (10 de 19) no se caracteriza por presentar contorno entonativo propio delimitado por reajuste tonal, en contraste con lo que ocurre para los valores No atenuante (4 de 6) y Atenuante 2 (7 de 10), los cuales conforman contorno melódico propio delimitado por reajuste tonal en la mayoría de representaciones.

En este sentido, para el valor No atenuante por medio de reajuste inicial positivo (2 de 6) o reajuste anterior positivo y posterior negativo (2 de 6), los datos están lo suficientemente repartidos como para extraer conclusiones significativas, y lo mismo ocurre para el Atenuante 1, que muestra 3 casos con reajuste posterior negativo con respecto al inicio del discurso que sigue y 3 casos de reajuste anterior negativo. Por el contrario, el Atenuante 2, en 4 de sus representaciones, de un total de 19, se encuentra delimitado por reajuste anterior y posterior negativo, a diferencia de los datos presentados para los demás tipos.

De acuerdo con la distribución relativa a las pendientes o direcciones tonales que presenta cada uno de los valores escogidos (considerando que se han tenido en cuenta solo aquellos contornos que muestran independencia prosódica), aunque los datos se presentan igualmente repartidos, se observa una tendencia hacia la curva descendente para el caso del No atenuante, curva ascendente y circunfleja para el Atenuante 1, y contorno suspendido¹² y circunflejo para el Atenuante 2, calculados de acuerdo con la media frecuencial de las vocales que conforman la partícula.

TIPOS	ASCENDENTE	DESCENDENTE	SUSPENDIDA	CIRCUNFLEJA
No atenuante	0	4	2	0
Atenuante 1	6	3	3	7
Atenuante 2	0	1	5	4
Total	6	8	10	11

Tabla 6. Direcciones tonales de los contornos aislables

A continuación, se presentan ejemplos gráficos extraídos del corpus manejado que resumen los datos predominantes relativos a la curva melódica. Hemos

12. Los casos de contorno suspendido proceden de dos hablantes madrileños, por lo que podría tratarse de una marca dialectal. En cualquier caso, se requiere de una muestra de mayor tamaño para explorar este rasgo y probar si es realmente característico del habla de Madrid.

anotado y alineado las sílabas correspondientes con un *TextGrid* de *Praat* para, posteriormente, manipular la curva entonativa hasta extraer un contorno estilizado y combinar su representación en los gráficos.

De acuerdo con los datos anteriores, para el caso del No atenuante, la curva predominante recae en la descendente, curva esperable en este valor. Retomamos para ello el ejemplo (1) comentado en (§ 1) y (§ 3.1), correspondiente a la intervención “cómo yo, como nosotros, *más o menos*”. La tendencia recae en un esquema tonal claramente descendente, en el que la diferencia tonal calculada entre los puntos analizados supera el umbral que hemos tomado como referencia.

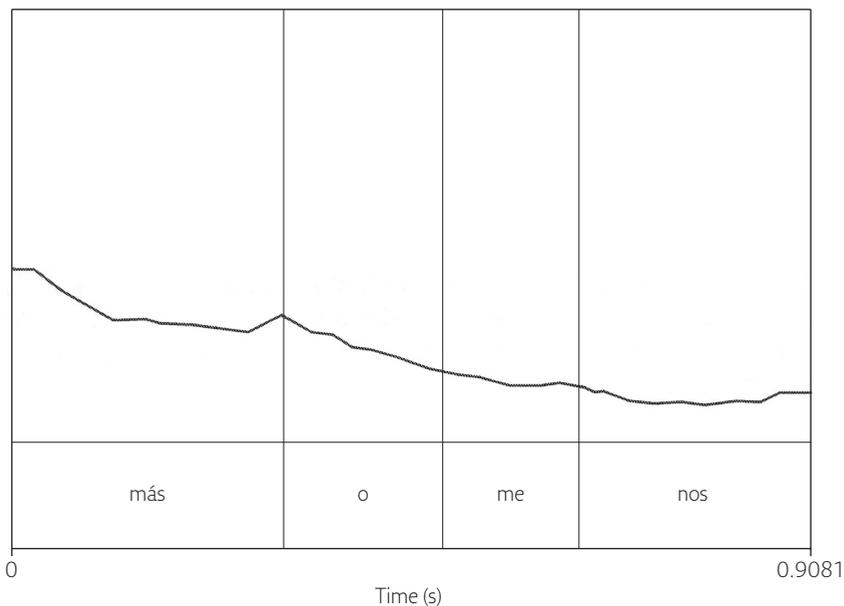


Imagen 1. Contorno melódico de *más o menos* en (1)

Para el caso del Atenuante 1, el contorno característico recae en la curva circunfleja. En el ejemplo 11 (“a mí me pareció en el mapa que es como Alemania *más o menos* de norte a sur, bueno de norte a sur Alemania”) (ver § 3.3), el tono asciende notablemente hasta la sílaba tónica, pero cae en la misma hasta alcanzar niveles frecuenciales relativamente bajos, sin la presencia del desplazamiento del pico en la sílaba tónica.

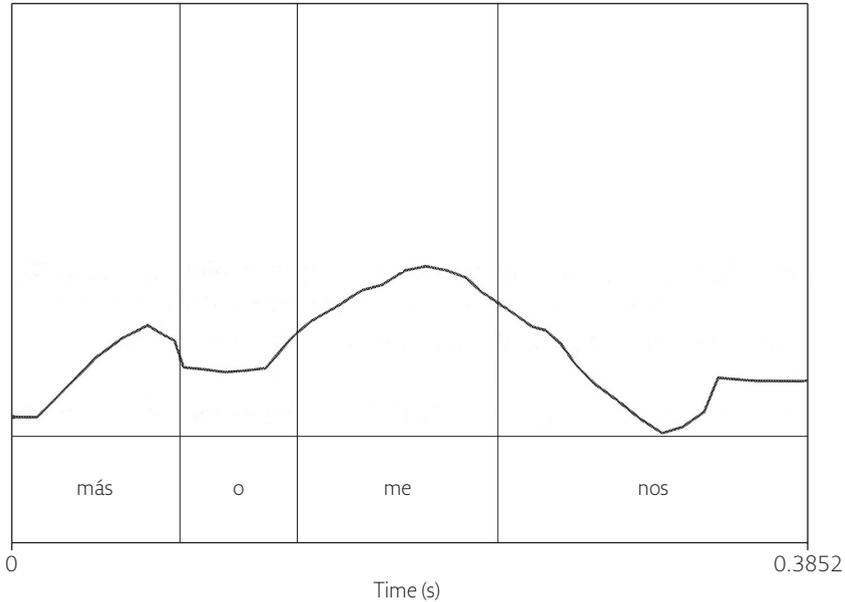


Imagen 2. Contorno melódico de más o menos en (13)

El perfil melódico, por tanto, comienza con un ascenso fuerte de la F_0 en la sílaba tónica y desciende progresivamente hasta alcanzar una pendiente de -70 Hz entre el punto medio y final del aproximativo. Comienza, pues, con un tono alto que asciende en la misma sílaba tónica y desciende de manera abrupta dando pie a una realización acústica cóncava que se diferencia de la estructura entonacional observada en los valores restantes.

Para el Atenuante 2, en el ejemplo 13 (“sí↓ eso↓ *más o menos* ¿no?// mira↓ se le han tirado los demás! / ¡BUAH!”) (ver § 3.3.), observamos un contorno suspendido en el que, aunque parece descender en la anacrusis,¹³ se recupera la frecuencia y toma valores de suspensión en la totalidad de la curva que la conforma.

13. Parte de la melodía anterior a la primera vocal tónica (Cantero/Font-Rotchés 70).

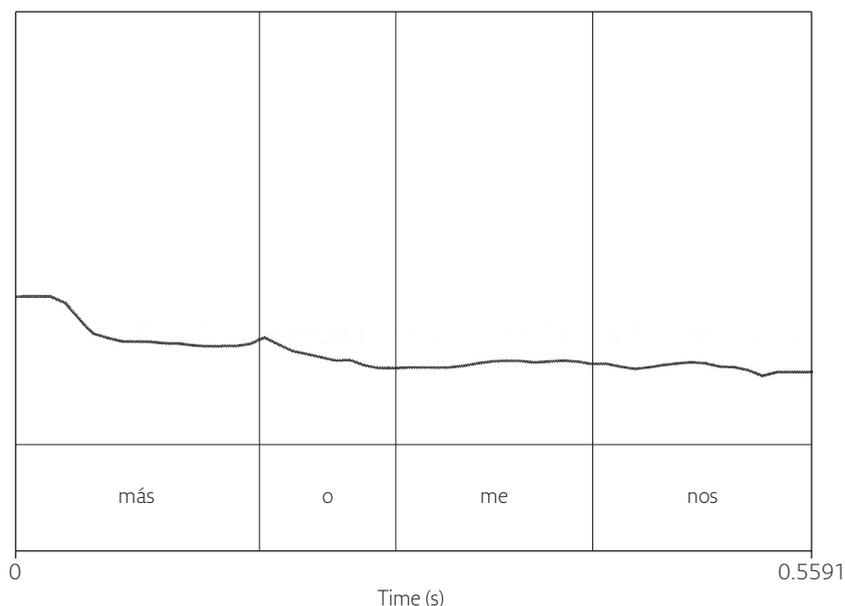


Imagen 3. Contorno melódico de *más o menos* en (14)

La partícula experimenta un descenso moderado entre -15 y -20 Hz, asciende en la sílaba contigua (en este caso en la sílaba tónica), donde muestra un ascenso suave entre 3 y 4 Hz, y cae de nuevo con niveles frecuenciales uniformes.

5. CONCLUSIONES

En el género conversacional, la partícula *más o menos* denota un significado neutro de aproximación y funciona como modificador semántico en ciertos contextos (No atenuante); no obstante, con bastante frecuencia al significado de aproximación se añade un valor de atenuación, que sirve de manera estratégica para proteger la imagen personal y/o para prevenir el daño a la imagen del otro. Como atenuante, *más o menos* afecta con frecuencia al contenido de un referente o de la predicación (e indirectamente reduce la fuerza ilocutiva) (Atenuante 1), y en menor medida prevalece la función atenuante que disminuye la fuerza ilocutiva del acto (Atenuante 2). Con este análisis, comprobamos que *más o menos* (al igual que otros aproximativos) es efectivamente un buen candidato para desarrollar funciones ligadas a la atenuación en el género oral de la conversación, como han señalado varios autores refiriéndose a las expresiones con significado vago (Fraser; Clemen; Overstreet; Jucker/Smith/Ludge).

En relación con nuestra hipótesis inicial, basada en el planteamiento de una correspondencia entre función (no)atenuante y prosodia, en el análisis prosódico de *más o menos* observamos que:

- (1) Para el caso del No atenuante (10 casos):
 - a) La F_0 global disminuye considerablemente; ello se explica en el reajuste tonal negativo posterior.
 - b) Aunque no es lo habitual, puede aparecer en posición inicial y final.
 - c) Se integra con mayor probabilidad en la curva entonativa global, sin constituir contorno entonativo propio.
 - d) Además, las pendientes e inflexiones finales tienden a la entonación “habitual”: es decir, la descendente.
- (2) Para el caso del Atenuante 1 (19 casos):
 - a) Predomina la presencia de pausas o bien anterior o bien posterior, pero no ambas.
 - b) Aparece en la mayoría de casos en posición media.
 - c) Al igual que ocurre con los reajustes, solo aparecen en posición final.
 - d) Predominan, además, las pendientes y tonemas propios de la enunciación cortés: ascendente y circunfleja.
- (3) Para el caso del Atenuante 2 (14 casos):
 - a) Tiende a constituir contorno melódico propio en todas sus representaciones.
 - b) Aparece en la mayoría de casos en posición media.
 - c) Predomina la presencia de pausas tanto anterior como posterior, ello explica que se constituya, más fácilmente, como contorno melódico propio.
 - d) Al igual que ocurre con los reajustes, aparecen tanto anteriores como posteriores.
 - e) Así, destaca la presencia de pendientes y tonemas propios de la enunciación cortés: suspendido y circunflejo.

Así pues, examinando este conjunto de parámetros, hemos podido probar que los rasgos prosódicos de *más o menos* presentan ciertas tendencias según función o no como atenuante, y según sea un uso estratégico que afecte principalmente al contenido o a la fuerza ilocutiva. Estos resultados nos permiten afirmar que la caracterización prosódica es uno de los rasgos que coadyuvan a la formación y especificación de las funciones y que funcionan de manera re-

currente a otros mecanismos de atenuación, bien sea a través de recursos marcados, como ocurre para el caso del Atenuante 1 y de manera más apreciable para el caso del Atenuante 2 (presencia de pausas y de reajustes, así como de tonemas propios de la enunciación cortés), y no marcados, para los ejemplos como No atenuantes (ausencia de pausas y de reajustes, y presencia de inflexiones tonales descendentes).

En futuras investigaciones se examinarán también otros parámetros fonético-fonológicos no incluidos en este estudio piloto, como la F_0 global o la duración y la consecuente reducción de la partícula percibida en algunos casos. Asimismo, se tendrá en cuenta la variable dialectal en el análisis a fin de filtrar los datos y averiguar si resulta divergente en la prosodia de los usos atenuantes.

OBRAS CITADAS

- Albelda Marco, Marta. “¿Cómo se reconoce la atenuación?: una aproximación metodológica basada en el español peninsular hablado”. (*Des*)*cortesía en español*. Eds. Franca Orletti y Laura Mariottini. Roma: Università Roma/Estocolmo: Tre/Stockholm University, 2010. 41-70.
- Albelda Marco, Marta. “Evidentiality in Non-evidential Languages: Are There Evidentials in Spanish?”. *Journal of Pragmatics* 85 (2015): 135-37.
- Albelda Marco, Marta, y Ana María Cestero Mancera. “De nuevo, sobre los procedimientos de atenuación”. *Español Actual* 96 (2011): 121-55.
- Álvarez, Alexandra, y María Alejandra Blondet. “Cortesía y prosodia: un estudio de la frase cortés en español de Mérida”. *La tonía: dimensiones fonéticas y fonológicas*. Eds. Esther Herrera Z. y Pedro Martín Butragueño. México: El Colegio de México, 2003. 319-30.
- Bazzanella, Carla. “Atténuation et intensification en Italien: dimensions et configuration pragmatique”. *Plus ou moins!? L’atténuation et l’intensification dans les langues romanes*. Ed. Maria H. Araújo Carreira. Travaux et documents 5. Paris: Université Paris 8, Vincennes Saint-Denis, 2004. 173-200.
- Berthet, Frédéric. “Eléments de conversation”. *Communications* 30 (1979): 109-63. 1979.
- Boersma, Paul, y David Weenink. *Praat: Doing Phonetics by Computer* [versión 5.3.82]. Phonetic Sciences: University of Amsterdam, 2014. 1 de junio de 2016. <<http://www.fon.hum.uva.nl/praat/>>.
- Briz Gómez, Antonio. *El español coloquial en la conversación: esbozo de pragmatología*. Barcelona: Ariel, 1998.

- Briz Gómez, Antonio. “La estrategia atenuadora en la conversación cotidiana española”. *La perspectiva no etnocentrista de la cortesía, identidad sociocultural de las comunidades hispanohablantes. (Actas de Primer Coloquio del Programa EDICE)*. Ed. Diana Bravo. Estocolmo: Universidad de Estocolmo, 2003. 17-46.
- Briz Gómez, Antonio. “Para un análisis semántico, pragmático y sociopragmático de la cortesía atenuadora en España y América”. *LEA: Lingüística Española Actual* 19 (2007): 1-38.
- Briz Gómez, Antonio. “El registro como centro de la variedad situacional: esbozo de la propuesta del Grupo VAL.ES.CO. sobre las variedades diafásicas”. *Perspectivas dialógicas en estudios del lenguaje*. Coords. Irene Fonte Zarabozo y Lidia Rodríguez Alfano. México: UANL, 2010. 21-58.
- Briz Gómez, Antonio, y Marta Albelda Marco. “Una propuesta teórica y metodológica para el análisis de la atenuación lingüística en español y portugués: la base de un proyecto en común”. *Onomázein* 28 (2013): 288-319.
- Briz Gómez, Antonio, y Grupo VAL.ES.CO. *Corpus de conversaciones coloquiales*. Anejo de la Revista *Oralia*. Madrid: Arco-Libros, 2002.
- Briz Gómez, Antonio, y Grupo VAL.ES.CO. “Un sistema de unidades para el estudio del lenguaje coloquial”. *Oralia* 6 (2003): 7-61.
- Briz Gómez, Antonio, y Antonio Hidalgo Navarro. “Marcadores discursivos y prosodia: observaciones sobre su papel modalizador atenuante”. *Estudios de cortesía sobre el español: de lo oral a lo escrito*. Eds. Marta Albelda Marco, Antonio Briz Gómez, Josefa Contreras y Antonio Hidalgo Navarro. Valencia: Universidad de Valencia. Publicación electrónica, 2008. 390-409.
- Cabedo Nebot, Adrián. “Sobre prosodia, marcadores del discurso y unidades del discurso en español: evidencias de un corpus oral espontáneo”. *Onomázein* 28 (2013): 201-13.
- Cabedo Nebot, Adrián. “La función de la atenuación y la configuración prosódica: un estudio a partir de un corpus de español coloquial”. *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 27 (2016): 55-74.
- Cabedo Nebot, Adrián, y Salvador Pons Bordería, coords. *Corpus VAL.ES.CO*. 2.0. 1 de junio de 2016. <<http://www.valesco.es>>.
- Caffi, Claudia. “On Mitigation”. *Journal of Pragmatics* 31 (1999): 881-909.
- Caffi, Claudia. *Mitigation*. Ámsterdam: Elsevier, 2007.
- Cantero Serena, Francisco José, y Dolors Font-Rotchés. “Entonación del español peninsular en habla espontánea: patrones melódicos y márgenes de dispersión”. *Moenia* 13 (2007): 69-92.

- Clemen, Gudrun. "The Concept of Hedging: Origins, Approaches and Definitions". *Hedging and Discourse: Approaches to the Analysis of a Pragmatic Phenomenon in Academic Texts*. Eds. Raija Markkanen y Harmut Schröder. Berlin: de Gruyter, 1997. 235-48.
- Cresti, Emanuela, y Massimo Moneglia, eds. *C-ORAL-ROM Integrated Reference Corpora for Spoken Romance Languages*. Ámsterdam: John Benjamins, 2005.
- Cutting, Joan, ed. *Vague Language Explored*. Basingstoke (England): Palgrave Macmillan, 2007.
- Devís Herraiz, Empar. "Cortesía atenuadora en el español coloquial". *Cauce* 34-35 (2011): 117-38.
- Devís Herraiz, Empar. "Percepción de la cortesía atenuadora en el español coloquial". *Oralia* 15 (2012): 125-45.
- Dorta Luis, Josefa, y Noemí Domínguez García. "Polifuncionalidad discursiva y comportamiento prosódico prototípico del marcador *pues*". *Español Actual* 75 (2001): 45-53.
- Dorta Luis, Josefa, y Noemí Domínguez García. "La prosodia y las funciones de los marcadores del discurso". *Actas del V Congreso de Lingüística General*. Coord. Milka Villayandre Llamazares. Madrid: Arco Libros, 2004. 757-71.
- DRAE: Real Academia Española. *Diccionario de la lengua española*. 23.^a ed. Madrid: Espasa-Calpe, 2014.
- DUE: María Moliner. *Diccionario de uso del español*. 1966-1967. Madrid: Gredos, 2007.
- Estellés Arguedas, Maria. "La expresión fónica de la descortesía en tribunales académicos: las intervenciones en tribunales de tesis y trabajos de investigación". *Oralia* 16 (2013): 81-109.
- Estellés Arguedas, Maria, y Marta Albelda Marco. "Evidentials, Politeness and Prosody in Spanish: A Corpus Analysis". *Journal of Politeness Research* 10.1 (2014): 29-62.
- Fraser, Bruce. "Conversational Mitigation". *Journal of Pragmatics* 4 (1980): 341-50.
- Fuentes Rodríguez, Catalina. "La aproximación enunciativa". *LEA: Lingüística Española Actual* 30.2 (2008): 223-58.
- Fuentes Rodríguez, Catalina. *Diccionario de conectores y operadores del español*. Madrid: Arco-Libros, 2009.
- García-Medall, Joaquín. "Sobre *casi* y otros aproximativos". *Dicenda* 11 (1993): 153-70.

- García Negroni, María Marta, y Adriana Caldiz. "Prosody, Polyphony and Politeness: A Polyphonic Approach to Prosodic Configurations Common to French and Spanish Journal of Politeness Research". *Journal of Politeness Research Language Behaviour Culture* 10 (2014): 63-96.
- González Rodríguez, Raquel. "Sobre los modificadores de aproximación y precisión". *Estudios de lingüística* 22 (2008): 111-28.
- Hidalgo Navarro, Antonio. "La expresión de cortesía en español hablado: marcas y recursos prosódicos para su reconocimiento en la conversación coloquial". *Actas del XXV Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística*. Ed. Milka Villayandre Llamazares. León: Universidad de León, 2006. 957-79.
- Hidalgo Navarro, Antonio. "Sobre algunos recursos fónicos del español y su proyección sociopragmática: atenuación y cortesía en la conversación coloquial". *Quaderns de Filologia* 12 (2007): 129-42.
- Hidalgo Navarro, Antonio. "Modalización (des)cortés y prosodia: estado de la cuestión en el ámbito hispánico". *Boletín de Filología* 44.1 (2009): 161-95.
- Hidalgo Navarro, Antonio. "Los marcadores y su significante. En torno a la interfaz marcadores-prosodia en español". *Los estudios sobre marcadores del discurso en español, hoy*. Coords. Óscar Loureda Lamas y Esperanza Acín Villa. Madrid: Arco-Libros, 2010. 61-92.
- Hidalgo Navarro, Antonio. "Prosodia y partículas discursivas: sobre las funciones de atenuación, intensificación como valores (des)cortesés en los marcadores conversacionales". *CLAC: Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación. Marcadores del discurso y sintaxis* 62 (2015): 76-104.
- Hidalgo Navarro, Antonio, y Adrián Cabedo Nebot. "On the Importance of the Prosodic Component in the Expression of Linguistic Im/politeness". *Journal of Politeness Research* 10.1 (2014): 5-27.
- Jucker, Andreas, Sara Smith y Tanja Lüdge. "Interactive Aspects of Vagueness in Conversation". *Journal of Pragmatics* 35 (2003): 1737-69.
- Kaltenböck, Gunther, Wiltrud Mihatsch y Stefan Schneider, eds. *New Approaches to Hedging*. Bingley: Emerald, 2010.
- Krifka, Manfred. "Approximate Interpretation of Number Words: A Case for Strategic Communication". *Cognitive Foundations of Interpretation*. Eds. Gerlof Bouma, Irene Krämer y Joost Zwarts. Amsterdam: Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, 2007. 111-26.
- Llopis Cardona, Ana. "El uso de los aproximativos más o menos y aproximadamente en el continuo variacional". *Spanish in Context* 13.3 (2016): 371-94.

- Martín Butragueño, Pedro. “Hacia una descripción prosódica de los marcadores discursivos: datos del español de México”. *La tonía: dimensiones fonéticas y fonológicas*. Eds. Pedro Martín Butragueño y Esther Herrera Z. México: El Colegio de México, 2003. 375-402.
- Martín Butragueño, Pedro. “Prosodia del marcador *bueno*”. *Anuario de Letras* 44 (2006): 17-76.
- Martínez Hernández, Diana. “La importancia del factor prosódico en el estudio de los marcadores del discurso: algunos problemas de su análisis acústico-melódico”. *CLAC: Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación. Marcadores del discurso y sintaxis* 62 (2015): 105-24.
- Martínez Hernández, Diana. “Análisis pragmaprosódico del marcador discursivo *bueno*”. *Verba: Anuario Galego de Filoloxía* 43 (2016): 77-106.
- Mihatsch, Wiltrud. “The Diachrony of Rounders and Adaptors”. *New Approaches to Hedging*. Eds. Gunther Kaltenböck, Wiltrud Mihatsch y Stefan Schneider. Bingley: Emerald, 2010. 93-121.
- NGLE: Real Academia Española, y Asociación de Academias de la Lengua Española. *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa, 2009-2011.
- Overstreet, Maryann. “Vagueness and Hedging”. *Pragmatics of Society*. Eds. Gisle Andersen y Karin Aijmer. Berlin: Walter de Gruyter, 2011. 293-317.
- Pamies Bertrán, Antonio, Ana María Fernández Planas, Eugenio Martínez Celdrán, Alicia Ortega Escandell y Mari Cruz Amorós Céspedes. “Umbrales tonales en español peninsular”. *Actas del II Congreso de Fonética Experimental*. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2001. 272-78.
- Pereira, Daniel Ignacio. “Análisis acústico de los marcadores discursivos *a ver, bueno, claro, vale, ¿cómo?* y *ya*”. *Onomázein* 24.2 (2011): 85-100.
- Prince, Ellen, Joel Frader y Charles Bosk. “On Hedging in Physician-Physician discourse”. *Linguistics and the Professions: Proceedings of the Second Annual Delaware Symposium on Language Studies*. Ed. Robert J. Di Pietro. Norwood, N.J.: Ablex Publishing Corporation, 1982. 83-97.
- Romera Ciria, Magdalena, y Goka Elordieta Alcibar. “Características prosódicas de la unidad funcional del discurso *entonces*: implicaciones teóricas”. *Oralia* 5 (2002): 247-63.
- Roulet, Eddy. “Echanges, interventions et actes de langage dans la structure de la conversation”. *Études de linguistique appliquée* 44 (1981): 5-39.
- Santos Río, Luis. *Diccionario de partículas*. Salamanca: Luso-Española de Ediciones, 2003.

- Sauerland, Uli, y Penka Stateva. "Scalar vs. Epistemic Vagueness: Evidence from Approximators". *Proceedings of Semantics and Linguistic Theory (SALT)* 17. Eds. Masayuki Gibson y Tova Friedman. Ithaca, NY: CLC Publications, 2007. <<https://journals.linguisticsociety.org/proceedings/index.php/SALT/article/view/3091>>.
- Waltereit, Richard. "El uso de la polifonía prosódica: copiar un patrón entonativo". *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 3.2 (2005): 137-50.
- Williams, Sandra, y Richard Power. "Hedging and Rounding in Numerical Expressions". *Pragmatics & Cognition* 21.1 (2013): 193-223.
- Zhang, Grace. "Grice's Maxims and the Principle of Selectiveness: An Advertising Language Perspective". *Foreign Language and Literature Studies* 38 (2004): 127-44.